

## 全民英檢秘笈

全民英檢

郭岱宗 (英文系副教授)

一、重要片語及用法練習 (適於口語及英文實作)

1. 我曾經買過股票，結果經驗慘痛。

I once bought stocks and 使我的手指燒傷了.

2. 不要這樣做！你這是殺雞取卵。

Don' t do this ! You will be 殺了會下金蛋的鵝.

3. 你長大了，要自力更生。

You have grown up, it' s time to 划你自己的獨木舟.

4. 小心他是口蜜腹劍！

Be careful. He is 一隻披著羊皮的狼.

5. 他是萬中選一 (一種稱讚用法) 。

He is 一個 in a 千.

6. 你能保守秘密嗎？

Could you 保持 it to 你自己？

7. 真是禍不單行！

從不下雨 but 下傾盆大雨.

8. 這張支票來的正是時候，令我高興不已！

This check really 打中了重點！

9. 要拿到最後勝利的人，才是真正的贏家！

He who 最後笑，笑的最久.

10. 這個提議聽起來好耳熟，是誰告訴你的？

This proposal has a 熟悉的電話聲，Did someone tell you about it？

11. 不要畫蛇添足。

Don' t 替百合花鑲金.

12. 她自覺來自貴族家庭，所以很得意。

She is proud of her 藍色的血液.

13. 他們以些微之差輸了。

They lost 用一根頭髮的寬度.

14. 珍妮的身材非常好，很美。

Jenny is as 身材好 as 一把小提琴.

15. 他們兩人有天壤之別。

They are as 不同 as 白天與夜晚.

二、答案：

1. got my fingers burned

2. killing the goose that lays the golden eggs

3. paddle your own canoe.

4. a wolf in sheep' s clothing

5. one , thousand

6. keep , yourself

7. It never rains , it pours

8. hits the spot

9. laughs last , laughs longest

10. familiar ring

11. gild the lily

12. blue blood

13. by a hair' s breadth

14. fit , a fiddle

15. different , night and day